

DK

BRUGSANVISNING

Dobbelt spot LED Nødbelysning

EN

INSTRUCTION MANUAL

Twin Spot LED Emergency Luminaire

FI

KÄYTTÖOHJEET

Twin Spot LED Hätävalaisin

NO

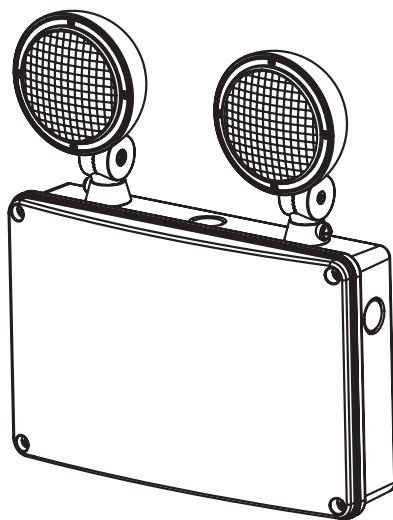
BRUKSANVISNING

Twin Spot LED Nødbelysning

SE

BRUKSANVISNING

Twin Spot LED Nödbelysning



MALMBERGS

DKside 4-6

EN page 7-9

FIsivu 10-12

NOside 13-15

SEsida 16-18



DK OBS! Læs manualen grundigt igennem inden du anvender apparatet og gem den til senere brug.

EN NOTE! Please read through the manual carefully before using the appliance and keep it for future reference.

FI HUOMIO! Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin otat laitteen käyttöösi ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

NO OBS! Les bruksanvisningen nøye før bruk av apparatet og behold den for fremtidig referanse.

SE OBS! Läs igenom manualen noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

STANDARDE

Dette produkt opfylder følgende standarder: EN IEC 60598-1:2021, EN 60598-2-22:2014;A1, EN 62493:2015, EN IEC 55015:2019;A11, EN IEC 6100-3-2:2018;A1, EN 61000-3-3:2013;A1, EN 61547:2009.

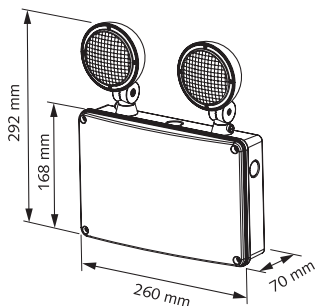
ADVARSEL

Installationen skal udføres af en kvalificeret elektriker og i overensstemmelse med de nationale sikkerhedsregler. Sørg for, at strømmen er slukket, før installationen påbegyndes.

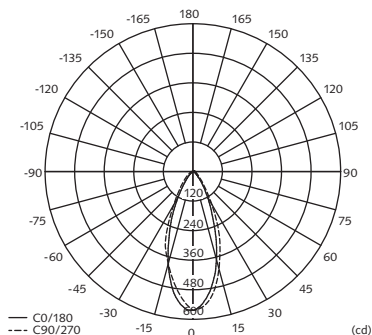
TEKNISKE DATA

Spænding	220-240V, 50/60Hz
Opladningstid	24 h
Backuptid	3 h
Strømforbrug	4W
Test	Manuel og auto test
Lyskilde	SMD LED
Farvetemperatur	5000K
Betjeningsmode	Omstillelig
Lumen	650lm
Batteri	LiFePO ₄ 6.4V 3200mAh
Montering	Vægmontering
Kapslingsklasse	IP65
Omgivelsestemp.	0°C- +45°C

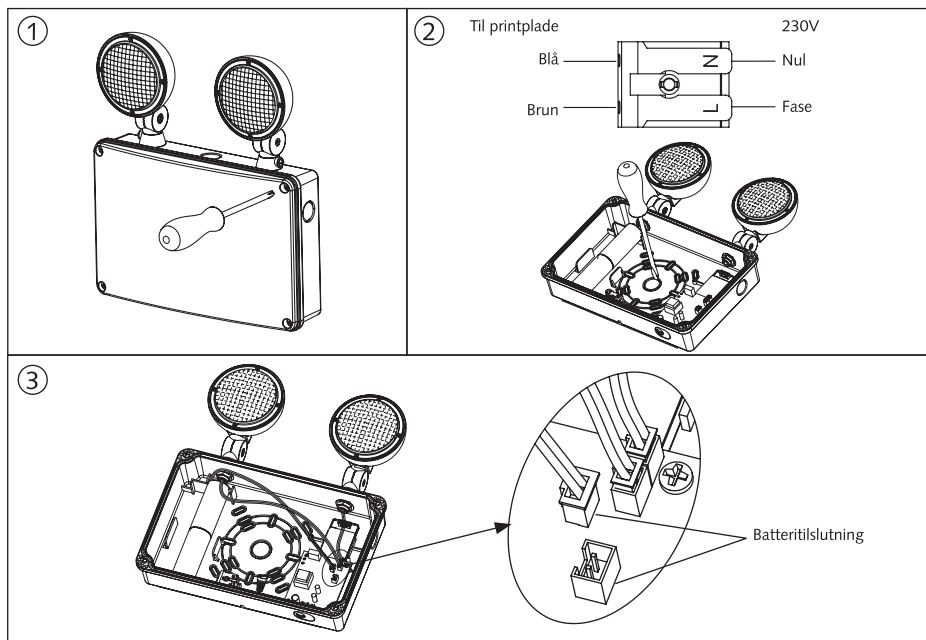
MÅL



LYSFORDELINGSKURVE



INSTALLATION



1. Fjern skruerne for at åbne frontdækslet.
2. Åben blanketten i midten samt monteringshullet på bagpladen.
3. Træk installationskablet gennem midterhullet og tilslut til el-nettet. Fastgør bagstykket på væggen.
 - a. Tilslut batteriet til printpladen.
 - b. Påmonterer frontdækslet igen.
 - c. Tænd for strømmen og tryk på testknappen. LED-lamperne tændes.

SERVICE OG DRIFT

Normal drift

Den grønne indikatorlampe på forsiden af enheden lyser. Lysdioden slukker hvis: netspændingen afbrydes, hvis ladefunktionen ikke fungerer eller hvis enheden er i testtilstand.

Batteri

Genopladeligt LiFePO₄-batteri. Batteriet skal udskiftes, når armaturet ikke længere opfylder det specificerede forbrændingstid. For at undgå beskadigelse af armaturet og for at sikre dets ydeevne, skal batteriet udskiftes med samme mærke og type.

Testknap

Tryk på testknappen, LED-indikatorlyset slukker, og nødbelysningskiltet tænder og drives derefter fra batteriet. Lyskilden i dette armatur kan ikke udskiftes. Når lyskilden går i stykker, skal hele armaturet udskiftes.

AUTO TESTINSTRUKTIONER

1. Installerer armaturet jævnfør instruktionerne i denne manual.
2. Når enheden er tændt, starter automatisk selvtest og diagnosticering som følger:

Tjek altid: Batteriets forbindelse status og funktion.

Hver mdr.: Udfør en 3 min. lang test

Hvert år: Udfør en 3 timer lang test.

Alle testfunktioner er fabriksindstillede og bør ikke ændres.

3. Tofarvet lysdioder indikerer følgende:

Grøn	Fast lys	Normal mode
	Blinkende	Testing (funktionstest eller udholdenhedstest)
Rød	Kræver service	
•	Et blink, 4 sek. pause	Batteri ikke tilsluttet
••	To blink, 4 sek. pause	Lav batterispænding
•••	Tre blink, 4 sek. pause	Ladefejl
••••	Fire blink, 4 sek. pause	Fejl i nødstrømforsyningen
•••••	Fem blink, 4 sek. pause	Lampefejl

BEMÆRK: Når du har repareret en servicefejl, skal du trykke på testknappen i 2 sekunder for at nulstille den blinkende indikatorlampe, så den bliver grøn.

4. Manuel test

Tryk på testknappen en gang	30 sekunders test
Tryk på testknappen 2 gange (indenfor 2 sek.)	3 minuters test
Tryk på testknappen 3 gange (indenfor 2 sek.)	30 minuters test
Tryk på testknappen 4 gange (indenfor 2 sek.)	3 timers test



APPROVALS

This product is designed to conform to relevant standards; EN IEC 60598-1:2021, EN 60598-2-22:2014;A1, EN 62493:2015, EN IEC 55015:2019;A11, EN IEC 6100-3-2:2018;A1, EN 61000-3-3:2013;A1, EN 61547:2009.

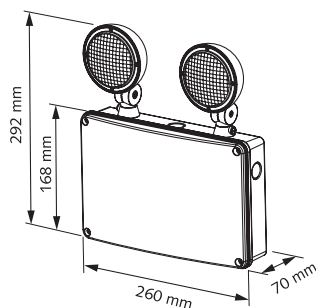
CAUTIONS

This product should be installed by a registered electrician in accordance with local standards and electrical regulations. Disconnect the mains before commencing the installation.

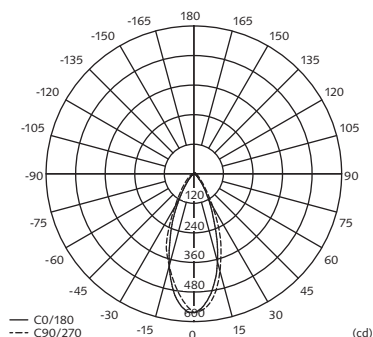
TECHNICAL DATA

Input voltage	220-240V, 50/60Hz
Charge time	24 h
Emergency duration	3 Hours
Power consumption	4W
Test facility	Manual and auto test
Lamp	SMD LED
Colour temperature	5000K
Operation	Non-maintained
Lumen output	650lm
Battery	LiFePO ₄ 6.4V 3200mAh
Mounting	Wall mounting
IP rating	IP65
Ambient temp.	0°C- +45°C

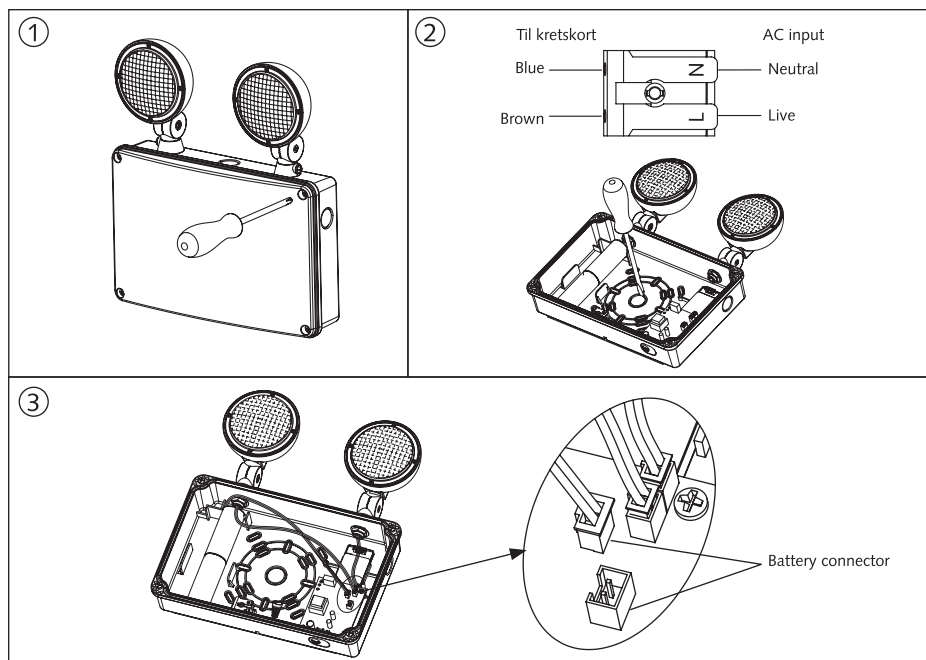
DIMENSIONS



PHOTOMETRIC CHART



INSTALLATION



1. Remove screws to open the front cover.
2. Knockout centre and appropriate mounting screw holes on the back plate.
3. Feed the supply lead through the centre hole and connect to the mains. Attach the back plate to the wall.
 - a. Connect battery connector on PCBA.
 - b. Restore the front cover to housing.
 - c. Restore power and press test button, LED heads will turn on.

SERVICE AND OPERATION

Normal Operation

The green indicator light on the bottom of the unit stays on. The indicator will turn off if the mains supply fails, the internal charger malfunctions, or the unit in test mode.

Battery

Sealed LiFePO₄ rechargeable battery pack. Battery should be replaced when the required duration is no longer achieved. To avoid any damage to the fixture and ensure its performance, the battery should be replaced with same brand and type.

Test Switch

Press the test switch button, LED indicator will turn off and the LED spots will be illuminated from its battery pack. The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life, the whole luminaire must be replaced.

INSTRUCTIONS FOR AUTO TEST

1. Install the luminaire according to the instructions in this manual.
2. Once the unit is powered up it will automatically initiate a self test and diagnostics as follows:

Always checking: Battery connection status and charging circuit status.

Every month: Performs a 3 minute duration test

Every year: Performs a 3 hour duration test

All test functions are factory preset and do not need field adjustment.

3. Dual colour indicator LED status:

Green	Solid on	Normal operation
	Flashing	Testing (Functional test or Duration test)
Red	Requires service	
•	One flash, 4 second pause	Battery is not connected
••	Two flashes, 4 second pause	Battery voltage is too low
•••	Three flashes, 4 second pause	Charging circuit failure
••••	Four flashes, 4 second pause	Mains to battery change over failure
•••••	Five flashes, 4 second pause	LED lamp failure

NOTE: After repairing a service fault, press and hold the test button for 2 seconds to reset the flashing indicator light to green.

4. Manual Testing

Press test button once	30 seconds duration test
Press test button twice (within 2 seconds)	3 minutes duration test
Press test button 3 times (within 2 seconds)	30 minutes duration test
Press test button 4 times (within 2 seconds)	3 hours duration test



HYVÄKSYNNÄT

Tämä tuote on suunniteltu noudattamaan standardeja EN IEC 60598-1:2021, EN 60598-2-22:2014;A1, EN 62493:2015, EN IEC 55015:2019;A11, EN IEC 6100-3-2:2018;A1, EN 61000-3-3:2013;A1, EN 61547:2009.

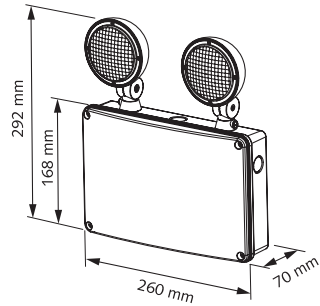
HUOMIOITAVAA

Tämän tuotteen saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja noudattaen paikallisia määräyksiä ja asennusvaatimuksia. Katkaise päävirta ennen asennuksen aloittamista.

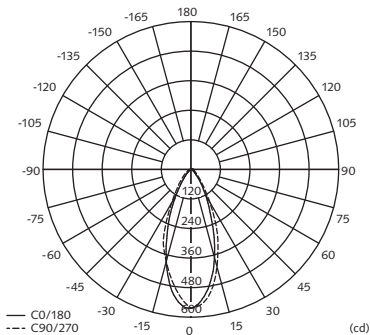
TEKNISET TIEDOT

Käyttöjännite	220-240V, 50/60Hz
Latausaika	24 h
Paloaika akkukäytössä	3 h
Teho	4W
Testausvaihtoehdot	Automaattinen ja manuaalinen testaus
Valonlähde	SMD LED
Väriämpötila	5000K
Toiminta	Turvavalo
Valovirta	650lm
Akku	LiFePO ₄ 6.4V 3200mAh
Asennus	Seinäasennus
IP-luokka	IP65
Käyttölämpötila	0°C- +45°C

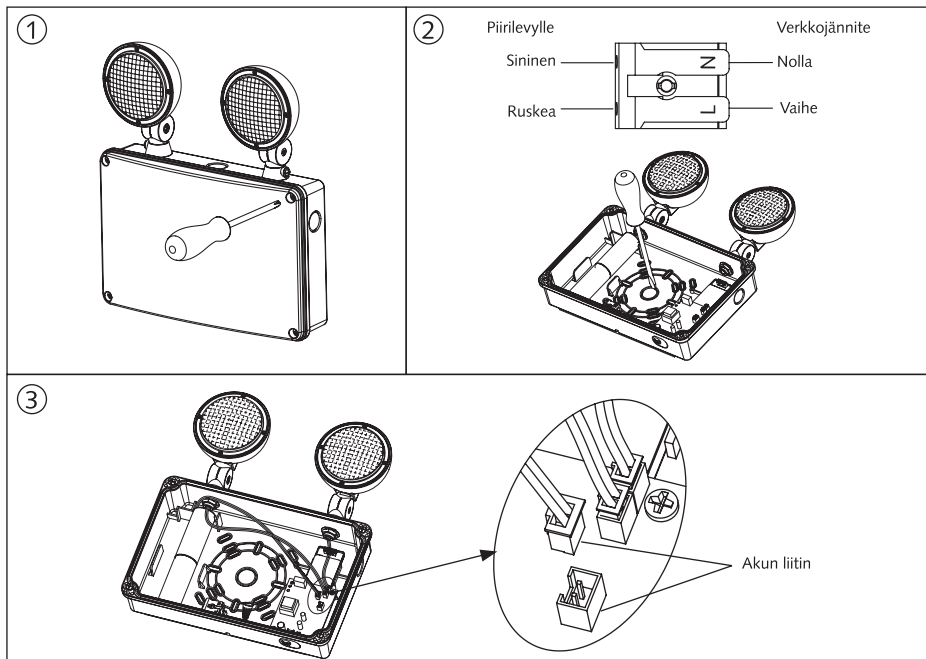
MITAT



VALONJAKOKÄYRÄ



ASENNUSOHJEET



1. Avaa etulevyn ruuvit.
2. Avaa kaapelin läpivienti ja tarvittavat ruuvit läpiviennit.
3. Tuo liitosjohto läpiviennistä ja kytke johtimet liittimiin. Kiinnitä taustalevy seinään.
 - a. Kytke akun liitin piirilevyyen.
 - b. Kiinnitä etulevy.
 - c. Kytke virta ja paina testipainiketta. LED-valot syttyvät.

HUOLTO JA KÄYTTÖ

Normaali toiminta

Vihreä merkkivalo yksikön alla pysyy päällä. Merkkivalo sammuu virtakatkossa, vikatilanteissa tai testitilassa.

Akku

Suljettu LiFePO₄ akku joka on ladattava. Akku tulee vaihtaa, jos paloaika ei enää vastaa ohjearvoa. Akku tulee korvata vain samanmerkkisellä- ja tyyppisellä vahinkojen välttämiseksi ja toimintavarmuuden takaamiseksi.

Testipainike

Paina testipainiketta, LED-merkkivalo sammuu ja LED-valonlähteet syttyvät akkukäytöllä. Valonlähteet eivät ole vaihdettavissa: kun valonlähteen polttoikä on täynnä, on koko valaisin vaihdettava.

AUTOTESTAUS

1. Kytke turvavalon ohjeen mukaisesti.
2. Kun virta on kytketty, autotestaustila kytkeytyy ja testaa toimintaa seuraavalla tavalla:

Jatkuvasti: Akun kytkennän tila ja latauspiirin toiminta.

Joka kuukausi: kolmen minuutin testi

Joka vuosi: yhden tai kolmen tunnin testi

Kaikki testaustoiminnot ovat esiohjeloituja eikä niitä tarvitse asettaa erikseen.

3. Merkkivalojen viestit

Vihreä	Jatkuva	Valmis/Normaali tila
	Vilkkuu	Testaus käynnissä (toimintatesti tai kestävyystesti)
Punainen	Huollettava	

•	Yksi välähdys, 4 sek. tauko	Akku ei liitetty
••	Kaksi välähdystä, 4 sek. tauko	Akkujännite liian matala
•••	Kolme välähdystä, 4 sek. tauko	Vika latauspiirissä
••••	Neljä välähdystä, 4 sek. tauko	Vika akkukäyttöön siirtyessä
•••••	Viisi välähdystä, 4 sek. tauko	Vika LED-valonlähteessä

HUOM: Kun vika on korjattu, paina ja pidä testipainiketta painettuna kahden sekunnin ajan nollataksesi merkkivalon.

4. Käsintestaus

Paina painiketta kerran	30 sekunnin testi
Paina painiketta kaksi kertaa (kahden sekunnin sisällä)	3 minuutin testi
Paina painiketta kolme kertaa (kahden sekunnin sisällä)	30 minuutin testi
Paina painiketta neljä kertaa (kahden sekunnin sisällä)	3 tunnin testi



STANDARDER

Dette produktet oppfyller følgende standarder: EN IEC 60598-1:2021, EN 60598-2-22:2014;A1, EN 62493:2015, EN IEC 55015:2019;A11, EN IEC 6100-3-2:2018;A1, EN 61000-3-3:2013;A1, EN 61547:2009.

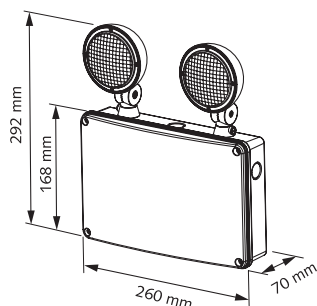
FORHOLDSREGLER

Installasjonen må utføres av en kvalifisert elektriker og i samsvar med nasjonale forskrifter. Se til at strømmettet er avslått før installasjon.

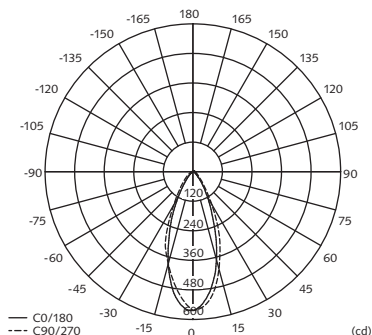
TEKNISK DATA

Spenning	220-240V, 50/60Hz
Ladetid	24 h
Backuptid	3 Hour
Strømforbruk	4W
Test	Manuell og automatisk test
Lyskilde	SMD LED
Fargetemperatur	5000K
Driftsmodus	Standby-drift
Lumen	650lm
Batteri	LiFePO ₄ 6.4V 3200mAh
Montering	Veggmontering
Kapslingsklasse	IP65
Omgivelsestemp.	0°C- +45°C

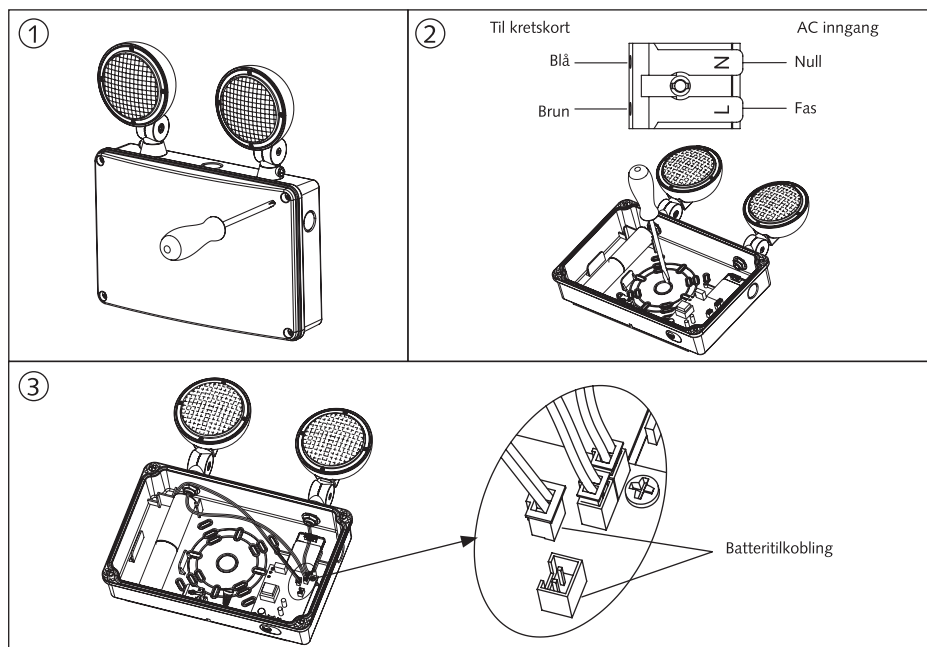
MÅL



LYSFORDELINGSKURVE



INSTALLASJON



1. Skru ut skruene for å fjerne fronten.
2. Åpne knockout-hullet i midten og monteringshullet på baksiden.
3. Trekk tilkoblingskabelen gjennom midthullet og koble til strømnettet. Fest bakstykket på veggen.
 - a. Koble batteriet til krets-kortet.
 - b. Sett på plass frontplaten.
 - c. Slå på strømmen og trykk på testknappen. LED-lampene lyser.

SERVICE OG DRIFT

Normal funksjon

Den grønne indikatorlampen på undersiden av enheten lyser. Indikatorlampen slukker ved strømbrudd, hvis ladefunksjonen ikke fungerer, eller hvis enheten er i test-modus.

Batteri

Oppladbart LiFePO₄-batteri. Batteriet bør byttes når armaturen ikke lenger oppfyller den angitte brenntid. For å unngå skader på armaturen og sikre dens ytelse bør batteriet byttes ut med samme merke og type.

Testknapp

Trykk på testknappen, LED indikatorlampen slukker og LED-spottene lyser og drives fra batteripakken. Lyskilden i denne armaturen er ikke utskiftbar; når lyskilden når slutten av levetiden, må hele armaturen byttes.

INSTRUKSJONER FOR AUTO TEST

1. Installer armaturen i henhold til instruksene i denne manualen.
2. Når enheten er påslått starter en automatisk selvtest og diagnostikk som følger:

Kontroller alltid: Batteriets innkobling og funksjon.

Hver måned: Utfør en 3 minutters test.

Hvert år: Utfør en 3 timers test.

Alle test funksjonene er fabrikkinnstilt og skal ikke endres.

3. Tofarget lysdiode indikerer følgende:

Grønn	Fast lys	Normal modus
	Blinkende	Test modus (funksjonstest eller utholdenhets-test)
Rød	Krever service	

•	Ett blink, 4 sekunders pause	Batteriet er ikke tilkoblet
••	To blink, 4 sekunders pause	Lav batterispenning
•••	Tre blink, 4 sekunders pause	Lader ikke batteriet
••••	Fire blink, 4 sekunders pause	Strømforsyningen til batteriet mangler
•••••	Fem blink, 4 sekunders pause	Feil på LED-lampe

OBS: Etter reparasjon av servicefeil, trykk og hold testknappen inne i 2 sekunder får den tilbake stille den blinkende indikatorlampen til grønt.

4. Manuell test

Trykk på testknappen en gang	30 sekunders test
Trykk på testknappen 2 ganger (innen 2 sekunder)	3 minutters test
Trykk på testknappen 3 ganger (innen 2 sekunder)	30 minutters test
Trykk på testknappen 4 ganger (innen 2 sekunder)	3 timers test



STANDARDER

Denna produkt uppfyller följande standarder: EN IEC 60598-1:2021, EN 60598-2-22:2014;A1, EN 62493:2015, EN IEC 55015:2019;A11, EN IEC 6100-3-2:2018;A1, EN 61000-3-3:2013;A1, EN 61547:2009.

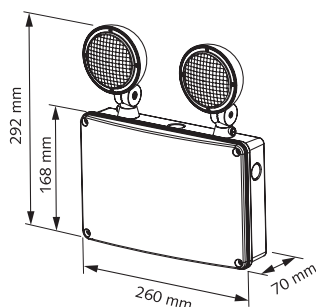
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Installationen måste utföras av en behörig elektriker och i enlighet med nationella installationsföreskrifter. Se till att nätströmmen är avstängd före installation.

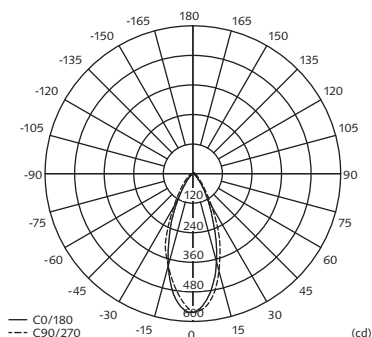
TEKNISK DATA

Spänning	220-240V, 50/60Hz
Laddningstid	24 h
Backuptid	3 h
Strömförbrukning	4W
Test	Auto och manuellt test
Ljuskälla	SMD LED
Färgtemperatur	5000K
Driftlägen	Beredskapsdrift
Ljusflöde	650lm
Batteri	LiFePO ₄ 6.4V 3200mAh
Montering	Väggmontering
Kapslingsklass	IP65
Omgivningstemp.	0°C- +45°C

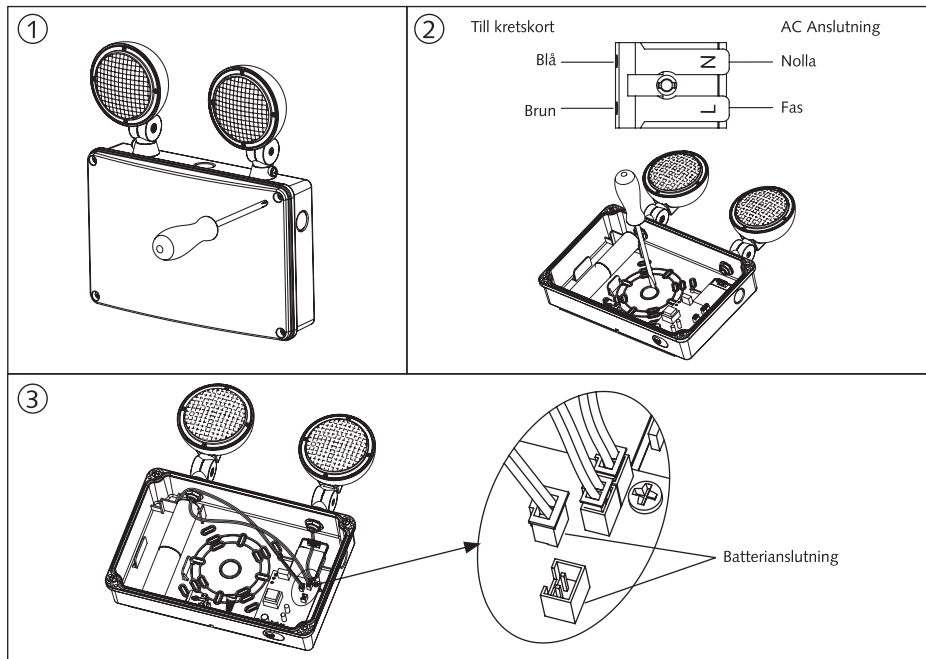
MÅTT



LJUSFÖRDELNINGSKURVA



INSTALLATION



1. Skruva loss skruvarna för att ta bort fronten.
2. Öppna knockout-hålet i mitten samt monteringshålen i bakstycket.
3. Dra anslutningskabeln genom mittenhålet och anslut till elnätet. Fäst bakstycket på väggen.
 - a. Anslut batteriet till krets-kortet.
 - b. Montera tillbaka frontplattan.
 - c. Slå på strömmen och tryck på testknappen. LED-lamporna tänds.

SERVICE AND DRIFT

Normal funktion

Den gröna indikatorlampan på undersidan av enheten lyser. Indikatorlampan släcks vid strömbrott, om laddningsfunktionen inte fungerar, eller om enheten är i testläge.

Batteri

Laddningsbart LiFePO₄-batteri. Batteriet bör bytas ut när armaturen inte längre uppfyller den angivna brinntiden. För att undvika skador på armaturen och säkerställa dess prestanda bör batteriet bytas ut med samma märke och typ.

Testknapp

Tryck på testknappen, LED-indikatorlampan slocknar och LED-spottarna tänds och drivs då från batteriet. Ljuskällan i denna armatur är inte utbytbar; när ljuskällan går sönder måste hela armaturen bytas ut.

INSTRUKTIONER FÖR AUTOTEST

1. Montera armaturen enligt instruktionerna i denna manual.
2. När enheten är påslagen startar ett automatiskt självtest och diagnostik enligt följande:

Kontrollerar alltid: Batteriets inkoppling och funktion.

Varje månad: Utför ett 3 minuter långt test.

Varje år: Utför ett 3 timmar långt test.

Alla testfunktioner är fabriksinställda och ska inte ändras.

3. Tvåfärgad lysdiod indikerar följande:

Grön	Fast ljus	Normalläge
	Blinkande	Testläge (funktionstest eller uthållighetstest)
Röd	Kräver service	
•	En blinkning, 4 sekunders paus	Batteriet inte anslutet
••	Två blinkningar, 4 sekunders paus	Batterispänning för låg
•••	Tre blinkningar, 4 sekunders paus	Batteriet laddas inte
••••	Fyra blinkningar, 4 sekunders paus	Strömförsörjningen till batteriet saknas
•••••	Fem blinkningar, 4 sekunders paus	LED dioderna lyser inte

OBS: Efter reparation av ett servicefel, tryck och håll ner testknappen under 2 sekunder till grönt ljus.

4. Manuellt test

Tryck på testknappen en gång	30 sekunders test
Tryck på testknappen 2 gånger (inom 2 sekunder)	3 minuters test
Tryck på testknappen 3 gånger (inom 2 sekunder)	30 minuters test
Tryck på testknappen 4 gånger (inom 2 sekunder)	3 timmars test



MALMBERGS

Malmbergs Elektriska AB, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, SWEDEN
Phone: +46 19 58 77 00 info@malmbergs.com www.malmbergs.com